

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 26 (NUEVA SERIE)

AÑO 2024

TEMA 9: ASOCIACIONES WAGNERIANAS

TÍTULO: **COMENTARIOS SOBRE “RENCONTRES WAGNERIENNES DE BORDEAUX**

AUTOR: *Ramón Bau*

Director Mr. Michel Casse
Cercle International Richard Wagner de
Burdeos.
Siège social : 198 rue de l'École-
Normale 33200 Bordeaux -
rwb@warcana.fr

Nº ENERO-MARZO 2024

Magnífica revista de 30
páginas a color en PDF



Dibujo de Siegfried Wagner que presenta su Diario de viaje por Asia en 1892.

WAGNER HACE 150 AÑOS:

EL PRÓXIMO AÑO NO HAY FESTIVAL, TRABAJO Y CORRESPONDENCIA CON EDITORES.

Continuación de la crónica wagneriana
ciento cincuenta años después. Ahora en 1874.

Wagner tuvo que afrontar los hechos: no podría organizar un festival en Bayreuth en 1875, como había previsto inicialmente: faltaban fondos para completar la construcción del Festpielhaus.

Consideró pedir la garantía del rey para un préstamo reembolsable, pero Luis II no respondió y parecía haberlo abandonado.

Luego, Wagner consideró efectuar diversas composiciones para aportar dinero al proyecto de Bayreuth y mantuvo correspondencia activa con sus editores, Schott & Fils. Los extractos del diario de Cosima y algunas cartas seleccionadas nos hablan de este trimestre.

Sábado 24 de enero

“Por fin llegan los tan esperados bonos de Berlín, parece que el señor von Hülsen siempre los envía con una especie

“De Europa a Asia”.

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. 08080 Barcelona
<http://www.associaciowagneriana.com> info@associaciowagneriana.com



de rabia y R. siempre tiene que pedirlos por telégrafo; — ascienden este trimestre a 1.400 táleros y resulta que representan los ingresos más importantes de las obras de R. Mis ojos irritados me impiden leer y escribir y es R. quien me lee esta tarde. (...) Hoy se le ocurrió la idea de proponer a Schott seis aperturas que quiere componer a partir del año que viene a cambio de un anticipo de 10.000 florines. Ya me había prometido una vez escribir estas oberturas: el viaje por mar de Lohengrin, el héroe Tristán, la canción de Julieta sobre su tumba. Aún no sabe qué temas elegirá para las demás».

Martes, 6 de Enero

¡El Rey rechaza la garantía!... Por la tarde vuelvo al invernadero y, desde allí, vigilo la casa. Al regresar me encuentro con R. y nuestro amigo Feustel discutiendo la situación, aún quedan 25.000 florines por pagar en el teatro. ¿Cómo encontrar ese dinero, cómo traerlo sin engañar al mismo tiempo a la gente? Richard primero telegrafía a Heckel, debe saber la verdad. »

Carta de Richard Wagner, de Bayreuth, a Emil Heckel, en Mannheim, jueves 5 de marzo de 1874

" Querido amigo,

Acaba de llegar aquí la firma del Rey. Nos concede un crédito de cien mil táleros de su propio dinero.

Ahora podemos cubrir los gastos de montaje del escenario, la decoración y la instalación de gas; Durante la vigencia del crédito, todas las sumas pagadas por las acciones de los fundadores deberán asignarse al fondo del Gabinete Real hasta que expiren los anticipos realizados.

Hasta ese momento, las adquisiciones mencionadas seguirán siendo propiedad de la Real Secretaría de la Corte.

Estas son las condiciones. Como ven, podemos seguir adelante, pero no reci-

bimos ninguna subvención y seguimos obligados, como antes, a hacer que toda la empresa sea realmente viable mediante la participación pública.

Por tanto, os pido que utilicéis en vuestras comunicaciones y publicaciones la circunspección y la prudencia necesarias con miras a estos dos objetivos:

1º Considerar la facilidad brindada como garantía de la realización del negocio;

2º No hacer creer a la gente que ya no hay nada más que hacer por la empresa.

Por lo tanto creemos que lo mejor sería simplemente dar a conocer lo que es un hecho, es decir que:

“Se acaban de firmar los acuerdos más estrictos con el pintor Hoffmann, de Viena, y el tramoyista del teatro de la corte, Brandt, para la creación de los decorados y las instalaciones escénicas lo más rápido posible. »

Creo que esto tendrá suficiente efecto y suavizará todo.

(...)

He elegido y daré órdenes respecto a la orquesta, lo que ciertamente dará un aspecto diferente al asunto.

Me alegraré aún más, querido amigo, si todo esto te causa una verdadera alegría, de la que, por desgracia, yo mismo aprovecho poco. Estoy tan cansado y obsesionado con todo lo que ha pasado antes que los éxitos finalmente me encuentran frío y sólo consciente de mis deberes.

Saludos muy cordiales.

Su

Ricardo Wagner.

Bayreuth, 5 de marzo de 1874”.

Jueves 26 de febrero

“Los cuadros de El Anillo del Nibelungo que hemos instalado en el recibidor de nuestra casa nos dan una gran alegría; R. se alegra por Fidi y le digo a R. que ojalá él hubiera tenido la misma alegría

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. 08080 Barcelona

<http://www.associaciowagneriana.com> info@associaciowagneriana.com



“Los cuadros de El Anillo del Nibelungo que tenemos instalados en el recibidor de nuestra casa nos dan una gran alegría”.

Siegfried lleva al oso de regreso a la cueva de Mime (Acto I de Siegfried).

- Cuadro conservado en Wahnfried.

en el pasado. R. Se emociona viendo la felicidad perpetua de Fidi. “Es la flor misma de la vida y la voluntad, está feliz de darle esa felicidad en la infancia, hace todo para que así sea»

RICHARD WAGNER Y EL GENIO FRANCÉS

por Houston Stewart Chamberlain

Un largo texto sobre la amistad e influencia entre Francia y Alemania en el arte y la cultura. Solo traduciremos una pequeña parte del texto completo de la revista..

El 15 de julio de 1896, la ‘Revue des Deux Mondes’ publicó este artículo de Houston Stewart Chamberlain.

Nacido en Inglaterra, en Southsea, el 9 de septiembre de 1855, su delicada y nerviosa salud le impidió la tradicional carrera militar en su familia. Asistió al festival de Bayreuth en 1882 y se convirtió en un habitual de los círculos intelectuales wagnerianos.

En 1885 participó en la “Revue Wagnerienne” de Émile Dujardin y luego se convirtió en uno de los editores de las “Bayreuther Blätter”, el órgano oficial del “círculo de Bayreuth”.

Después de un primer trabajo sobre el drama wagneriano en 1892, Chamberlain acababa de publicar una biografía de Richard Wagner en 1895.

Tres años después de este artículo, aparecerán los dos volúmenes de su obra

racialista: “El Génesis del siglo XIX”, cuyo éxito mundial le reportó notoriedad y reconocimiento, al tiempo que contribuyó, por asociación, y en particular, a su matrimonio en 1908 con Eva, la hija de Cosima y Richard, y también para crear problemas sobre Bayreuth y Wagner...

“Si existe entre Francia y Alemania un antagonismo nacional o una oposición racial, sus manifestaciones difícilmente se remontan más allá del Primer Imperio. Hasta entonces, de hecho, cada príncipe tenía su política personal, cuya dirección dependía únicamente de sus intereses personales; y Francia tuvo a menudo tantos aliados como enemigos entre los soberanos de sangre alemana. Un hecho, sin embargo, había contribuido ya, durante más de un siglo, a

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. 08080 Barcelona

<http://www.associaciowagneriana.com> info@associaciowagneriana.com

preparar la escisión: me refiero a esta nacionalización gradual de la ciencia y la filosofía, que, siguiendo el ejemplo de la literatura propiamente dicha, habían abandonado el uso de la lengua latina. Pero aunque la ciencia, la filosofía y la literatura de cada país ya no eran accesibles, en otra lengua excepto para una pequeña minoría, la acción mutua continuó ejerciéndose libremente entre Alemania y Francia: el arte francés, el pensamiento francés, han tenido un poderoso impacto e influencia en el desarrollo intelectual de Alemania, y viceversa.

En este sentido, y sin mencionar los aspectos puramente superficiales de esta actuación —sin recordar a Voltaire en Federico el Grande, ni a Napoleón cortejando a Goethe— debemos considerar la polémica, siempre violenta, a menudo injusta, de Lessing contra la tragedia francesa como un documento histórico de la mayor importancia. En primer lugar, demuestra de la manera más indiscutible el tipo de dominación que el teatro francés había ejercido durante más de cien años en Alemania. En segundo lugar, y sobre todo, nos muestra cómo el teatro nacional alemán toma conciencia de sí mismo y se levanta, por así decirlo, a causa de la creciente reacción contra la poesía dramática francesa.

Podemos afirmar sin dudar que el teatro de Racine y Corneille, actuando como un poderoso fermento, aceleró el florecimiento del de Goethe, Schiller y Kleist. Pero observemos a este respecto que estos grandes poetas, si bien crearon un teatro fundamentalmente alemán, no siguieron a Lessing en sus exageraciones: Goethe tradujo 'Mahoma' y 'Tancredo' de Voltaire; y sus comedias, en particular 'Les Complices', atestiguan la influencia que Molière tuvo sobre él. Schiller, por su parte, tradujo 'Fedra' de Racine, así como varias comedias francesas: y Kleist, 'Amphitr-

yon' de Molière. La acción del pensamiento de Voltaire sobre Goethe no puede ponerse en duda: la del genio de Rousseau sobre Schiller es aún más evidente. A su vez, fue el romanticismo alemán el que dio su particular fisonomía, quizás menos a la poesía que a la crítica francesa de la primera mitad del siglo; y la filosofía alemana ha pesado sobre el pensamiento francés durante demasiado tiempo.

El creciente antagonismo entre las dos naciones provocó entonces una pausa en este trabajo de penetración recíproca; Y de nuevo me pregunto si no nos hacemos ilusiones sobre este tema. Porque, en verdad, este antagonismo nunca ha excluido la curiosidad más ardiente, a cada lado de la frontera, por lo que sucedía al otro lado.

(...)

La mayor parte de las relaciones personales que Wagner mantuvo con los franceses datan de su segunda estancia en París, de 1859 a 1862. Incluso recientemente, a propósito de la reposición de 'Tannhæuser' en la Ópera, se ha enumerado, y de manera abundante, estas relaciones de los primeros wagnerianos franceses, sobre los que creo que no es necesario volver. Todo el mundo conoce la lista de hombres notables que frecuentaron a Wagner: Baudelaire, Champfleury, Vacquerie, Villot, Gustave Doré, Émile Ollivier, Perrin, etc. Me contentaré, pues, con citar un pasaje que me parece salido de las anécdotas, y en el que Wagner resume en pocas palabras - ¡y qué significativas! — las impresiones que le dejó este episodio de su vida. Después de haber asegurado que guardaba de ello recuerdos preciosos y reconfortantes: "Ciertamente", añade, "este asunto del 'Tannhæuser' fue preparado y llevado de manera absolutamente defectuosa; Encontré malentendidos por todos la-

Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. 08080 Barcelona

<http://www.associaciowagneriana.com> info@associaciowagneriana.com

dos. Pero el interés que despertó nuestra empresa creó para mí relaciones muy importantes con los elementos más amables y notables del mundo intelectual francés. »

Vemos que es este "mundo intelectual francés", tomado colectivamente -y no tal o cual persona- el que puede considerarse con razón como uno de los círculos activos que contribuyeron a formar la personalidad de Wagner. Estas personas "amables" y "notables" que le dejaron recuerdos tan "preciosos" llegaron a él impulsados, algunos por una sincera admiración, otros por la curiosidad, muchos finalmente por la corriente de la moda.

CARTAS DE COSIMA WAGNER A SU HIJA DANIELA VON BÜLOW 1866 – 1885

Continuación de la correspondencia, inédita en francés, de Cosima Wagner a su hija Daniela von Bülow, publicada

en 1933, tres años después de la muerte de Cosima, bajo el título 'Cosima Wagners Briefe an ihre Tochter Daniela von Bülow 1866-1885' (Cartas de Cosima Wagner a su hija Daniela von Bülow 1866-1885). La edición "autorizada" quedó bajo la mirada y posible tijera de la censura de Bayreuth y de la familia Wagner, y esta correspondencia estuvo seguramente sujeta a cortes o supresiones de cartas.

El 31 de diciembre de 1879, Cosima, Richard y los niños tomaron el tren a Munich. Partieron el 3 de enero de 1880 y llegaron el 4 de enero a Nápoles, donde les dio la bienvenida Carl von Gersdorff, el escritor y amigo de Nietzsche. Se quedan en Pausilippe, en la Villa d'Angri. Daniela contrajo fiebre tifoidea, tras lo cual tiene que ir a Roma para recuperarse en compañía de Malwida von Meysenbug.